

Uq, iskay maqtachas kasqa... iskay maqtachakuna kasqa, mamanpas  
kasqas; tajtanñataq mana kasqachu, wañukusqa. Chay maqtachata nin...

maqtacha nin mamanta:

- Chakmakaramusaqku- nin.

Hinaqtinsi:

- chakmakaramunkichiktaq yá- nin mamanqa.

~~xkinaqtinsixkay maqtakunaqapas~~ <sup>kunaqa</sup> ~~haysi,~~ iskay maqtakunaqapas ~~pasan~~ <sup>pasan</sup>  
pico/~~pasan~~ <sup>kunata</sup> aperikuspa. Hinaqtinsi, iskay maqtakunaqa tarden... tarde ha  
muptin kuku mikunllañas:

- mamay chaqmaramunim pisiparamunin, ananawlla weqoniy utirunman - nis  
pa nin.

haysi maqtachakun kachkan puqllakuspalla, mundo nisqampi puqlla  
kun tukuy puchaw; mundo nisqanpi puqllakun. Chay (185 ) puq-  
llakuspalla. haysi uq viypas nin:

Die que habían dos muchachuelos.... dos muchachuelos que tenían madre, pero no padre, él se había muerto. Una vez le lijeron a su madre:

- iremos a barbechar la tierra

Entonces ella dijo:

- vayan pues, barbechen la tierra.

Entonces ellos se fueron

llevandose unos picos. ¡ regresaron tarde, muy tarde, y ésto fué lo que le dijeron a su madre:

- madre nuestra, hemos barbechado y nos hemos cansado; ay! que dolor nuestros ( ) se han resentido.

Los fué el motivo por el cual la pasaron jugando, jugando en el juego llamado Munde, y permanecieron jugando hasta que un día volvieron a hablar:

- Chaqmakaramusaq mamáy -nispa- yapatawan nachusuta ( 186 papa) tar-  
punanchikpaq -nin. Chaysi:

- Chaqmakaramunkitaq yá - nispan nin.

Pasan, (tuta tutaychalla chaypiqa kachaykun):

- chaqmakaramunki- nispa.

Tutay-tutaymanta rispa kutiykun:

- Chaqmakaramuni mamáy makiytapas karatam allakaramuni- nispa.

Chaysi chaypi, chay maqtachakunawan achkalla maqtachakunaqa kachkan.

Puqllakuspallataq ñukukunapi, mundukunapi puqllakusti tukuy punchaw,

( chaysi kaspalla 187) tukuy punchaw chisiyarun. Chaysi charamun tardı

dinñataq:

- tardıñataq tarpukaramusaq mamáy \* nispa. / 187/

Tarpukaramusaq, uq fuaniga papata apaykachin mamanqa:

- Tarpukaramunki- nispa.

Chaysi apaykachiptin chay papataqa watiarukunku iskeynin maqtakuna-  
qa. Mana tarpumunkuchu. Watiakuruspanku pasakunku.

Chaysi qallqenataq chayaramun. Chaysi qallqe chayaramuptinpas:

- qallqekaramusaq mamáy, panchis suytuchkanña- nispa.

Qallqekaramusaq nispan pasaspan ( ) puqllaylla puqllakun, ma qalle  
qemunchu.

- madre, iremos a barbechar; y también sembraremos papas en grán cantidad. Ella les contestó:

- barbechen pues

Y ese día los mandó muy temprano con estas palabras:

- van a barbechar.

Ellos volvieron muy tarde y volvieron a decir:

- madre hemos barbechado, e inclusive nos hemos rasgado la piel de de la mano.

Y con esos muchachos habían muchos otros.

jugaban a los ñokos y al mundo todo el día, todos los días los días se anochecían en lo mismo. Y una tarde dijeron:

- vamos a plantar en la tarde,

Una fanega de papas fué la que les dió su madre para que sembraran diciéndoles:

- van a sembrar.

Entonces ellos se comieron la papa que les habían entregado, y aquellos muchachos no sembraron nada.

Quando llegó la época del primer aporque ellos dijeron:

- madre, iremos a allmear, los tallos de nuestras papas ya están muy grandes.

Pero se fueron a jugar y no allmearon nada.

Chay, allay timpuñataq chayaramun, chay allaypipas:

-mamáy allaramusunchik papechikta- nispa nin; mamannataq nin:

- pallap<sup>ka</sup>musqayki yá ñitillantapas-nin-

Chay pasankututaytutachalla, chaysi uqpa chakranman puserun iskay  
maqtachakunaqa mamantaqa. Chaysi chay... qespiykurun <sup>uq runañataq</sup> ~~akamankataq~~:

-imapaq papayta allakunki - nispa.

Mamanqa nin:

- ñuqapachu nini miki warmallaytam kachamurané chaqmakaramuy nispa,  
qallqekaramuy nispay - nin-

Chay hamun, qamurqa ( 191 ): maqtatānata tapun:

- manachu kaypi tarpuranki - nin

-manan kaypin- nisqa . Chaysi chay maqtachakunaqa ayqerikun.

- Runtulla, qaçalla cheq -nispa. Chaysi waqna qasata ripukan. Hinapti

ripukuptinqa verdanimpi chay tuta qasarun papataqa allpankama. Chay

achkiyaqpi uq suañataq vacata qatichkasqa. Chay suaqa nin chayx maqta-

chakunataqa:

-Chay vacallayta qawakaykamaway maqtachakuna-nispa. Puqllachakushkaqtin

mundo jugachakuchkaqtin chayaykurun. Chaysi nin:

- arkaykuy. Chaysee... ( 193 akakutin) tutayaramun; chaysi tutayayamup

tin qasarun suataqa chacharayankama, pamapapi chutarayanankama.

Quando llegó en tiempo del escarbe, ellos dijeron:

- madre, vamos a cosechar nuestras papas. † su madre contestó:
- les ayudaré a recoger aunque sea las pequeñas.

Entonces salieron a la cosecha muy temprano y los muchachos la llevaron a la chacra de otro. Entonces llegó aquella persona y dijo:

- por qué escarbas mi papa?

† la madre contestó:

- yo pensé que eramía; solamente he mandado a mis muchachos: ~~barbe-~~ diciéndoles que barbechen y allmann.

Entonces llegaron los muchachos y ella les preguntó:

- no es aquí donde han sembrado?
- no, no es aquí- contestaron , tras lo cual se fugaron diciendo: solamente nevada
- ~~ranita~~ graniso y ~~frío~~ en la noche. † se fueron a un cerro lejano.

‡ fué en verdad que aquella noche nevó hasta quemar las papas. †

„quel amanecer había un ladrón que estaba arreando unas vacas y

les dijo a los muchachos:

- cuidenme esta mi vaquita; llegó cuando estaban jugando

mundo y les dijo:

- atájenla. Entonces mientras estaban atajando se hizo noche. †

aquella noche el hielo cogió al ladrón hasta hacerle morir; hasta dejarlo tirado en la pampa.